

発行

荒川区商店街連合会
〒116-0002
荒川区荒川 2-2-3
荒川区役所 6階
産業振興課内
TEL 03-3803-3003
FAX 03-3802-3646
発行人 小野塚 鷹一

編集

諏訪山デザイン事務所
Eメール：
arakawa@j-passage.com
下記の区商連ニュースHPから
バックナンバーが閲覧できます。
www.j-passage.com/arakawa

本号の主な内容

- 1～2＝第65回区商連総会報告・第15回区振連総会報告・第38回区商連青年部総会報告
- 3＝ユニークなお店紹介
- 4～5＝夏の商店街イベント
- 6＝フロム区役所
- 7＝遊園地通り商興会の活動
- 8＝ニュース／ビックエー荒川三丁目店オープン

荒川区商連第65回通常総会を開催



安心安全・暮らしやすい・賑わいの街を強く推進!

区商連では6月24日午後1時より第65回通常総会をサンパール荒川で開催した。総会では、平成27年度の事業報告と決算及び監査報告、28年度の事業計画と予算の4議案を審議、原案通り可決した。

総会終了後に区振連との合同懇親会を開催、西川太一郎区長、並木一元区議会議長、地元議員の方々の祝辞を頂いた。

改装されたサンパール荒川を会場に、6月24日午後1時より、第65回荒川区商店街連合会総会が開催された。出席は各商店街役員53名。

総会は鷺見志雄副会長の司会により進行。開会の辞は杉山六郎副会長。

小野塚鷹一会長の開会の挨拶のあと、会の規約により小野塚会長の議長として議事を進行した。

【議事報告・決算報告】平成27年度事業報告（内野国営副会長）、平成27年度決算報告（木塚順夫副会長）ならびに監査報告（成塚正治監事）が行われ、満場一致で承認された。

【事業計画・収支予算】平成28年度事業計画案（内野国営副会長）、平成28年度収支予算案（高山治男副会長）が行われ、原案通り満場一致で可決承認された。

【退任役員表彰】議事の終了後、永く区商連の常任理事を務められ、今期退任する川の手もとまち商店会の朝日博志氏、遊園地通り商興会の関矢理子氏、日暮里中央通り協会の青嶋一平氏の三

氏が区商連から功労表彰された。

新常任理事として南千住六丁目日本町会商店会の森田繁氏、川の手もとまち商店会の木村寛氏、遊園地通り商興会の山岸一公氏、日暮里中央通り協会の長戸裕氏の4名が紹介された。

最後に、居串俊男副会長の閉会の辞をもって、総会は滞りなく終了した。

里中央通り協会の青嶋一平氏の三



小野塚区商連会長より功労表彰を受ける朝日博志氏

■平成28年度の主な事業計画

- ① 振興事業（商業感謝まつり／川の手スプリングセール／荒川区商業祭／お買い物券事業／東京都広域支援型商店街事業）
- ② 指導事業（商店経営研修会／税制委員会）
- ③ 広報事業（『区商連ニュース』の発行／商業調査）
- ④ 福利厚生事業（区商連功労者表彰）
- ⑤ 福祉共済事業
- ⑥ 区商連青年部事業

平成28年度予算
 予算総額 9317万1691円
 （内お買物券事業 6372万81円）

■懇親会

総会に続いて開催された懇親会では小野塚会長から区並びに関係各位の方々へ、日頃の商店街活動への協力とご支援に感謝の辞を述べられ



総会で挨拶される西川太一郎区長



商店街の話題で歓談した懇親会

た。
 続いて西川太一郎荒川区長や並木一元区議会議長始め多くの方々からご祝辞を頂き、富永新三郎東京商工会議所荒川支部会長の乾杯の発声で懇親の宴は進行した。

第15回荒川区商店街振興組合連合会・総会報告

6月24日午前11時より、サンパール荒川5階会議室を会場に、第15回荒川区商店街振興組合連合会通常総会が開催された。出席は6組合、委任状5組合。

総会は杉山六郎理事の司会によって進行、小野塚鷹一理事長が議長を務めて議事を進めた。

【事業報告・決算報告】

平成27年度事業報告ならびに決算報告（高山治男副理事長）、監査報告（安田正義監事）が行われた後、承認された。

【事業計画・収支予算】

平成28年度事業計画案ならびに収支予算案等（高山治男副理事長）について原案通り可決承認された。

■主な事業計画

- ① 組織及び事業の指導並びに連絡に関する事業
- ② 企業診断への斡旋に関する事業
- ③ 販売促進に関する事業
- ④ 教育情報に関する事業
- ⑤ 議会、行政等に対する意見具申若しくは建議に関する事業
- ⑥ 福利厚生等に関する事業

■その他の議案

- ・ 借入金残高の最高限度額について
 - ・ 加入手数料及び手数料の最高限度額について
 - ・ 役員報酬について
- 以上の議案について原案通り可決承認された。

第38回荒川区商連青年部・総会開催

6月15日に第39回区商連青年部総会が南千住の犬竹魚店を会場に開催された。当日の出席は22名。

平成27年度事業報告、決算報告ならびに監査報告が承認された。

平成28年度事業計画案ならびに収支予算案等について原案通り可決承認された。

事業計画案の内容は、例年の青年

- 部員の育成や区商連・区振連事業の促進と区事業への参画の他、新規事業の取り組みとして①商店街の子育て支援事業への取り組みの開始、「子供の居場所づくり」への食事支援
- ② 「ハローウィン」支援体制づくり
- ③ 外国人向けマップ事業の推進をあげている。

お店に華やかなムードを演出する!!

製造卸
 旗・幕 のれん 四季の装飾
 Xマス用品・七夕飾り
 提灯・ポリ造花

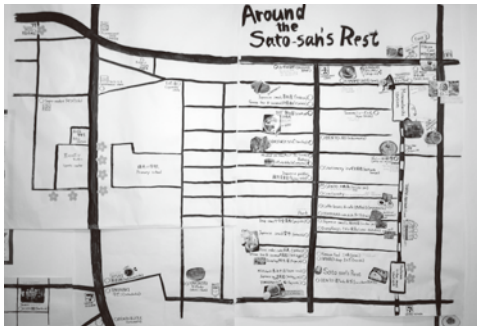
装飾造花

ヤマトシ

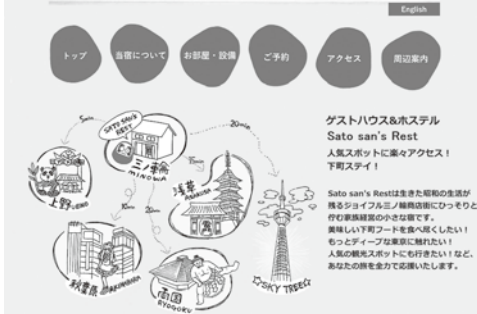
〒121-0064 足立区保木間1-8-15
 TEL 3883-8146 (代)



ジョイフル三の輪ロゴに合わせたオリジナルロゴ入りのTシャツ



フロント壁面に近隣情報の手作りマップ



サトウサンズレストのホームページ

Sato san's Rest

荒川区南千住1-21-2 Tel.03-5604-9957
<http://satosansrest.wix.com/satosansrest>
 受付営業時間 8:30~11:00 / 16:00~22:00

■私のお家「Joyful 3」の心

屋号のサトウサンズレストは経営者の旧姓である佐藤さんから命名、お客様には「佐藤さんの家」にホームステイする感覚で宿泊して欲しいことから名付けたそうだ。

宿泊のお客様はネットを通して予約された外国からの観光客が9割以上。宿泊は3日が多く、最長で10日程を限度に受け入れている。

ちょうど取材中にもカナダからのサイクリストの青年が到着、自転車持参で、北海道を走り、ここ三ノ輪から都内、さらに日本列島を南下す

る計画とのこと。

■「Wix」で創業のきっかけ

元々、旅行好きのオーナーが世界中を旅して、

特別な観光地ではない地域で、人の親切に触れたり、日常の生活や文化に触れる旅の良さに着目。日本でも普通の文化を伝えたいと始めた。

旅館業を始めるにあたり、地域で説明会をした。その際、宿泊業が商店街に？と、疑問の声もあったが、営業をスタートすると、食事やお買物を通し、海外からの観光客と商店街」のコミュニケーションが生まれ

た事で理解も深まり、今は商店会の会員として受け入れられている。近隣の谷中地区は外国人観光客にも人気があり賑わっている。ここ三ノ輪も、全街型アーケードがあり、訪れた印象を流行のSNSにツイートする事で、街の新しい魅力が発信され、集客にも効果が生まれる。今回は新業態で、商店街内に創業した若い世代の活躍に期待したい。

ジョイフル三の輪・サトウサンズレスト 商店街に昨年10月オープン



代表者の渡邊夏実さん



しんきんキャッシュカードなら、

全国約7,600店舗、約19,900台のCD・ATMのご利用が手数料無料。全国にネットワークを持つしんきんならではのサービスです。

ゼロネットサービス時間帯 平日 8:45~18:00 入金・出金

※本サービスの対象とならない信用金庫CD・ATMが一部ございます。

☺☺ Face to Face

荒川区しんきん協議会

- 朝日信用金庫 ●城北信用金庫 ●巣鴨信用金庫 ●瀧野川信用金庫 ●東京東信用金庫 (五十音順)

H24.4現在



ステージショーでの
ちびっ子達の
パフォーマンス

23日はダンスやライブショー、24日の盆踊りには西川区長も駆けつけた。踊りに参加の先着400名に荒川区共通お買い物券進呈、麦茶無料サービス、先着500名のお子様にお菓子プレゼントがあった。

夜店市&盆踊り大会

7/23(土) 夜店市 pm6:00~pm9:00
24(日) 盆踊り大会 pm6:00~pm9:00
冠新道商興会



'16 熊の前カーニバル

7/30(土)
pm4:00~pm8:30
はっぴいもーる熊野前(熊野前商店街(振))

熱気いっぱい
商店街は
ラッシュアワー



天候に恵まれた猛暑のなか、商店街の通りはサンバパレードと、見物に集まった人々で溢れ、身動きができない人波で埋まった。終盤の午後8時からは恒例の区内共通お買い物券が当たる大抽せん会も開催された。

仲通り納涼祭・ゲーム・カラオケ大会

8/6(土) pm6:00~pm9:00
南千住仲通り商店会

じゃんけんの
勝敗に大歓声！
来場者も国際的



毎年恒例、自転車などの豪華賞品を目指し、大じゃんけん大会からスタート。今回の最終勝者は入学前の男児、大人も子供も参加で一勝毎に歓声が上がった。輪投げやダーツ等のゲームもあり、子ども達も興奮、模擬店はかき氷、焼きそばの他、評判の串カツも完売。終盤は総勢16組の熱唱するカラオケ大会で盛り上がった。



納涼祭(盆踊り大会)

8/6(土)・7日(日) pm6:00~9:00



商店街の納涼祭に、地元踊り連や自治会も参加協力し地域一帯で開催。今年も参加者にはスイカが納涼祭中盤に、ジュース、アイスキャンデーが終盤に振る舞われた。

どじょう・金魚つかみ大会

8/21(日) am11:00~pm1:00



暑い日差しの中にも
巨大な池が出現。

商店街の道路に大きなプールを設営。どじょう一万匹、金魚2,000匹、カラーボールを4回に分け放流、暑い夏休みの思い出を子供たちにプレゼント。

汐入まつり

8/28(日) am10:00~pm3:00



毎年、汐入公園で開催の汐入まつり、地元のべるぼうと汐入商店街も広島焼きの販売や射的のゲームで参加。

べるぼうと汐入商店街(振)

第40回 納涼盆踊り大会

8/27(土)・28日(日) pm6:00~pm9:30
コツ通り商店街

地元、城北信金からも
多くの踊り手が参加。



台風接近の影響で時折小雨、これが幸いして連日の猛暑が嘘のようにしのぎやすい会場となった。夕方5時からコツ通りを全面規制、6時から盆踊りの太鼓でスタート、7時から盆踊りの輪が出来た。海外からの観光客にハッピーの貸し出しもあり、国際色豊かに開催。車の交通量が多い道路も、終日、大きな踊りの輪ができ賑わった。

縁日大会

9/3(土) pm3:00~pm8:00
ジョイフル三の輪 (三の輪銀座商店街(振))

アーケード内が
縁日の会場に!



今年は9月開催にずれ込んだイベントになったが、日中から夜まで、子育て世代を中心に例年以上の来街者で賑わった。恒例の射的、輪投げ、ヨーヨーすくい、ガラポン、スーパーボール、かき氷など、アーケード各所に設けられたコーナーには長い行列ができた。

全参加店を巡るスタンプラリーを実施(遊園地通り商興会)

スタンプラリー応募には

全参加店を訪問するのが条件

夏のイベントシーズンを前にした6月1日(水曜)から15日(水曜)まで遊園地通り商興会では「得々(とくとく)スタンプラリー」の名称でイベントを実施、詳細について今年から商店会会長となられた山岸一公氏からお話をお聞きした。

この商店会はあらかわ遊園があることで人通りは家族連れが多い。特に夏休みの7、8月は人通りも多いが、その前月の6月は少ない。今年からこの時期に、普段あまり商店会を利用していない周辺住民を呼び込むことをテーマに、商店会のお店をアピールするイベントを実施した。

スタンプラリー参加店は商店会の8店(店名や景品は写真参照)、各店舗に来店するだけで、イベントチラシにスタンプの捺印と景品(数量限定)を呈呈。さらに掲載の8店全店舗をまわりスタンプを集めたラリー完走者は、後日実施の抽選で加盟店で使える商品券が当たる。

イベントの告知は新聞折り込みチラシ及び店頭でのチラシ配布、会員有志によるポスティングなど、ラリー完走者の中には今回が初来店も多く、新規客開拓に効果があった。



今年、商店会組織を再編成、

やる気のある会員だから

集客イベントが仕掛けられた。

本年度、商店規約の見直しを行い、商店会活動に前向きで協力が可能なお店だけに再編成した。会員数は半数以下の10店と減少したが、今回のスタンプラリーのような積極的なイベントにもチャレンジできた。いままでもなかなか動けなかった組織から、機動的な会に脱却出来たのではとプラスとして考えている。

商店街を取り巻く環境が厳しくなるなか、単に組織拡大でなく、こういう形での商店会運営もあると理解して頂きたいとお話しされた。



イベントPR用ポケットティッシュ



ちらし表面、スタンプラリーイベント紹介



ちらし裏面、参加店PR内容

夢をかなえるパートナー

城北信用金庫
Johoku Shinkin

川の手スプリングセール 当選失効分の抽選会開催

4月29日に開催された川の手スプリングセールの大抽選会で当選したが、引換期日の5月31日までに受け取りがなく、当選が無効となった1等五万円3本、2等一万円15本、3等三千円90本を対象に、6月13日午後3時に区役所会議室で行われた。再抽選は区産業振興課長始め商連役員が立ち会い、4月29日の抽選会ではずれだった券のなかから厳選な抽選が行われ、幸運な当選者にお買い物券が郵送された。



今回、厳正な抽選会をおこなった区商連役員、区役所担当者

◆荒川仲町通り商店街に ビック・エー荒川三丁目が開店

荒川仲町通り商店街で、昨年閉店したグルメシティ三河島店跡地にビック・エー荒川三丁目店が5月28日にオープンした。初日は午前9時から新築なった店舗で開店、初売りのお買い得品を求めるお客様で賑わった。

ビック・エーはフルタイムの「24時間営業」と「家計応援特価」がお店のセールスポイント。商品数を500品目以上揃え、食料品・日用品のディスカウントストアとして、特価品を新聞折り込み等でPRしている。



平屋1階建てのビック・エー荒川三丁目店

経営情報

東京都環境局が平成28年度省エネ型 ノンフロン冷蔵庫導入補助金を実施

東京都環境局は、業務用冷凍冷蔵庫使用時のフロン類の漏えいを抑制し、地球温暖化などの地球への負荷を減らして行くことを目的に、省エネ型ノンフロン冷凍冷蔵庫（省エネノンフロンシヨーカー）の導入を行う中小企業等に対する補助事業を、昨年度に引き続き実施しています。

該当機器導入の際、事業者負担をより一層軽減するため、国補助と併用して都補助への申請も可能です。区商連加盟商店街のお店で、冷凍冷蔵庫などの買い替えや導入を検討されていたら、下記の担当部署にご相談ください。

詳しい相談窓口は東京都環境局環境改善部環境保安課フロン対策担当、電話538813471（直通）。

マル経融資

小規模事業者経営改善資金
国(日本政策金融公庫)の融資制度です。

小規模事業者の皆様の事業資金調達をサポート！！

融資限度額 **2,000万円**

担保・保証人 不要
(信用保証協会の保証も不要)

利率 1.30%
(平成28年8月10日現在)

まずは東京商工会議所にご相談ください

審査の結果、ご希望に添えない場合もあります。また、融資限度額及び返済期間の取り扱いは、平成29年3月31日の日本政策金融公庫受付分までとなります。

お問合せ・お申し込みは **東京商工会議所 荒川支部**

窓口専門相談のご案内

事業者の皆様経営相談に専門家が対応します

相談内容	相談員	相談日	会場	相談時間
法律相談	弁護士	第2木曜日	東商荒川支部	13時～16時
税務相談	税理士	開催時期：平成29年 1月31日～3月14日の 毎週火曜日	東商荒川支部	13時～16時

※ご相談は無料です。事前にお電話でご予約のうえご相談ください。(予約制)
※ご相談は、事業に係る内容に限らせていただきます。
※何度でもご利用いただけますが、ご相談は1回30分とさせていただきます。

営業時間：平日9時～17時
荒川区荒川2-1-5 セントラル荒川ビル9階
TEL：03-3803-0538